**【中日文化对比】**

**【Cultural comparison between China and Japan】**

一、基本信息

**课程代码：**【2020053】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【日语专业】

**课程性质：**【院定学科知识必修课程】

**开课院系：**外国语学院日语系

**使用教材：**

教材【《日本文化概论》韩立红 南开大学出版社 ISBN978-7-310-02910-7】

教材【《职场日本语：商务礼仪篇》釜渕优子 上海译文出版社 ISBN978-7-5327-6674-1】

参考书目：

《日本人与中国人》陈舜臣 广西师范大学出版社 ISBNISBN978-7-5633-7903-3

《我看日本30年》马吴生 上海文艺出版社 ISBN978-5321-6454-71-5158】

**课程网站网址：**https://elearning.gench.edu.cn:8443/webapps/discussionboard/do/conference?toggle\_mode=edit&action=list\_forums&course\_id=\_28043\_1&nav=discussion\_board\_entry&mode=cpview

**先修课程：**【无】

二、课程简介

此处概述课程的研究对象及课程在专业中的作用与地位，使学生对该课程有一个总体了解。

本课程是中日两国的文化范畴的比较性研究，包括中日两国的语言习惯、风俗习惯、风土人情、思维方法、行为礼仪等各个方面。日本文化受古代的中国文化的影响颇深，因此日本文化与中国文化比较接近。近代以后，日本文化受欧美文化的影响比较大，所以现代日本人与现代中国人的文化产生了不少异同。本课程根据中日文化的异同作出了一些比较，使学习日语的学生能够了解中日文化的区别，对语言学习有一定的帮助。

本课程的教授对象是日语专业的大三学生，因为文化是语言的基础，因此学习中日文化的比较，能够加深对日本的了解、对日语的了解、对日本文化的各个领域的了解，进而提高日语水平。

三、选课建议

建议日语专业本科三年级学生学习本课程。

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |
| --- | --- |
| 专业毕业要求 | 关联 |
| LO11： | LO111倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| LO21： | LO211能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| L0212能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| LO31： | LO311能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。 |  |
| LO312掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。 |  |
| LO313掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。 |  |
| LO314了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。 |  |
| LO315了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。 |  |
| LO32： | LO321了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。 |  |
| LO322透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。 |  |
| LO323了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。 |  |
| LO324具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。 |  |
| LO33： | LO331了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | ● |
| LO332具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | ● |
| LO34： | LO341掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。 |  |
| LO342能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| LO41： | L0411遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| L0412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414身心健康，能承受学习和生活中的压力。 |  |
| LO51： | L0511在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| L0512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 |  |
| L0513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| L0514了解行业前沿知识技术。 |  |
| LO61： | LO611能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| LO71： | LO711爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 | ● |
| LO712助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 | ● |
| LO713奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| LO81： | LO811具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 |  |
| LO812理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 |  |
| LO813有国际竞争与合作意识。 |  |

备注：LO=learning outcomes（学习成果）

五、课程目标/课程预期学习成果（预期学习成果要可测量/能够证明）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 课程预期学习成果 | 课程目标（细化的预期学习成果） | 教与学方式 | 评价方式 |
| 1 | LO211 | 制定目标，实施计划。 | 讲解与讨论 | 课堂检查课堂提问 |
| 2 | LO331 | 理解中日文化差异 | 通过实际例子探讨中日文化的异同 | 笔头作业口头作业小测验 |
| LO332 | 加强文化交际能力 | 模拟场景 | 口头作业小测验 |
| 3 | LO711 | 理解祖国优秀传统，增强爱国意识。 | 了解不同的文化背景，清晰不同文化行为的原因 | 笔头作业口头作业小测验 |
| LO712 | 让学生懂得感恩，汇报社会。 | 讨论 | 口头作业小测验 |

六、课程内容

本课程的总学时为32学时，教师的讲解和学生的课堂讨论都包括在32个小时之内。课外的学习、做作业不包括在学时中。

教学内容及其要求和难点一览表

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 课时 | 教学内容 | 能力要求 | 教学重点和难点 |
| 1 | 8 | 思维方法等 | 由于文化的差异，导致中日两国民众的思维方法等方面的差异。让学生了解这种差异，努力掌握日本人的思维方法，在国际交往中便于互相沟通。 | 日本人的思维方法也许是中国人不能够理解的，需要在一些实例中加以说明。恰到好处的实例的说明是重点，也是难点。 |
| 2 | 8 | 表达方式等 | 日本是岛国，中国是大陆，所以在语言的表达、行为表现等方面存在差异。要求学生在与日本人的交往中尊重日本人的表达方式，熟练地运用表达技巧，增强国际几位的能力。 | 由于历史、地理、人文等诸多的原因，使中日两国民众的表达方式有差异。这些差异就是学习的重点和难点。需要分析、解释才能够让学生从不理解到理解，从理解到实际生活中的运用。 |
| 3 | 8 | 衣食住行等 | 1要求学生理解中日两国民众在衣食住行等方面的差异，学习日本人的长处，弥补自己的短处，提高文化素质。 | 学生长期养成的生活习惯是难以立刻纠正的，所以理论与实践的结合是这一节的重点和难点。 |
| 4 | 8 | 风俗习惯等 | 虽然中日两国民众的风俗习惯等比较接近，但是需要学生全面了解中日在风俗习惯方面的差异，在国际交往中做到：有温度、有风度。 | 中日两国民众在婚丧嫁娶、礼尚往来、人际交往等方面存在着一些差异，在理解差异的基础上要避免在人际交往中给对方造成伤害。 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末考试 | 60% |
| X1 | 平时成绩（表现＋小作业＋小测验） | 15% |
| X2 | 平时成绩（表现＋小作业＋小测验） | 10% |
| X3 | 平时成绩（表现＋小作业＋小测验） | 15% |

七、评价方式与成绩

撰写人：  系主任审核签名： 审核时间：2021.3